

Para Site  
藝術空間

Para Site  
22/F & 10B  
Wing Wah Industrial Bldg.  
677 King's Road  
Quarry Bay, Hong Kong

T: +852 2517 4620  
E: info@para-site.art

Wed–Sun 12–7pm  
Closed Mon, Tue, and public holidays

Para Site藝術空間  
香港鰂魚涌英皇道677號  
榮華工業大廈22樓及10樓B室

星期三至日，中午12時至晚上7時  
星期一、二及公眾假期休息

Para Site 藝術空間呈獻藝術家雙人組 Enzo Camacho 與連潔於亞洲藝術機構舉辦的  
首場個展

「獻給 Escalante」

2023 年 10 月 21 日至 2024 年 2 月 8 日；2023 年 10 月 20 日下午 6 時至晚上 8 時開幕

地址：香港鰂魚涌英皇道 677 號 · 榮華工業大廈 22 樓



Enzo Camacho 與連潔 · 《分解》截圖 · 2023 年 · 51 秒  
© Enzo Camacho and Ami Lien

2023 年 10 月 3 日 · 香港——Para Site 藝術空間榮幸呈獻藝術家雙人組 Enzo Camacho 與連潔的個展「獻給 Escalante」（2023 年 10 月 21 日至 2024 年 2 月 8 日；2023 年 10 月 20 日下午 6 時至晚上 8 時開幕）。展覽由何思穎策劃，將為藝術家於亞洲藝術機構舉辦的首場展覽。展覽將展出全新委約作品，包括長達一小時的紀錄片、大型手工紙本作品、場域特定裝置，以及 16 毫米動畫短片。

展出的紀錄片受 Para Site 藝術空間、柏林當代藝術中心、格拉斯哥國際雙年展以及 MoMA PS1 合作委託製作。藝術家廣泛研究了菲律賓內格羅斯島的食物主權以及土地公義——該地區長久以來為製糖業所控制。藝術家特別調查了 1985 年、於費迪南德·馬可斯執政時期發生的埃斯卡蘭特大屠殺。該事件雖然已過去數十載，但其所代表的不公是當地邊緣社群——例

# Para Site 藝術空間

Para Site  
22/F & 10B  
Wing Wah Industrial Bldg.  
677 King's Road  
Quarry Bay, Hong Kong

T: +852 2517 4620  
E: [info@para-site.art](mailto:info@para-site.art)

Wed–Sun 12–7pm  
Closed Mon, Tue, and public holidays

Para Site 藝術空間  
香港鰂魚涌英皇道677號  
榮華工業大廈22樓及10樓B室

星期三至日，中午12時至晚上7時  
星期一、二及公眾假期休息

如蔗糖工人——自殖民時期就持續面臨的。藝術家在作品中釋放集體悼念的改革潛力，藉此為被剝奪食物及土地主權的群體展望更平等的未來。

在一系列手工紙本混合媒介，以及 16 毫米膠片動畫內，藝術家運用內格羅斯的植物原料為具毀滅性的事物——例如火焰、帶有蟲洞的樹葉——賦予希望、重生的意象，並與紀錄片具實驗性的呈現方式互相呼應。另外，以洋蔥皮製成的燈光裝置旨在將畫廊的「白立方」空間與其處的土地重新聯繫，並以不斷變幻的光影折射誘導觀眾穿越展場。

展覽的展示結構為本港工地隨處可見的竹棚。展覽將竹棚融入空間設計元素是為了引起本港觀眾對於菲律賓經濟及政治議題的共鳴：藝術家在展覽內探索的政治壓迫、開發主義對於當代菲律賓人有着持續的影響，而很多人亦因此被迫離開家國謀生，包括全港超過二十萬菲律賓移民的相當一部分。

展覽將附設公眾活動，包括講座、討論會和造紙工作坊，旨在探討菲律賓、香港及其他地區之間的聯繫。展覽及其公眾活動呈現的多重價值意圖測試文化機構的參與範疇和它們提供關懷和物質支持的能力，不僅為菲律賓現有社會運動提供展示平台，亦通過促進跨文化團結的替代聚會場所，為建立激進社群提供肥沃的土壤。

展覽於 Para Site 藝術空間的首次展出為與柏林當代藝術中心、格拉斯哥國際雙年展以及 MoMA PS1 跨機構合作的成果。

點擊[此處](#)獲取高清圖片。

## 藝術家簡介

Enzo Camacho 與連潔是分別來自菲律賓及美國的藝術家兼作者。二人的藝術實踐以菲律賓為起點擴展至其他地域，並從帝國主義損害的視角直面地區性的勞工與資本議題。二人曾於弗賴堡藝術中心（2018年）以及巴德學院 Hessel 藝術博物館（2018年）舉辦個展。近期曾於香港大館當代美術館（2022年）、布里斯班第十屆亞太三年展（2021年）、紐約第五屆新美術館三年展（2021年）、利默里克第三十九屆 EVA 國際雙年展（2021年）、第十三屆馬賽爾宣言雙年展（2020年）、紐約草圖中心（2020年）、台北關渡美術館（2019年）、倫敦大學亞非學院（2019年）、新加坡南洋理工大學當代藝術中心（2018年）、北京尤倫斯當代藝術中心（2017年）、曼谷吉姆·湯普森藝術中心（2017年）以及馬尼拉青木瓜藝術項目（2009年）參與聯展。2021至2023年間，他們為柏林藝術大學研究員。

## 聯絡我們

電郵：[info@para-site.art](mailto:info@para-site.art)

Facebook: <https://facebook.com/parasite.hk/>

Instagram: <https://instagram.com/parasite.hk/>

P 藝術  
a r a t e  
i 空  
s 間

Para Site  
22/F & 10B  
Wing Wah Industrial Bldg.  
677 King's Road  
Quarry Bay, Hong Kong

T: +852 2517 4620  
E: info@para-site.art

Wed–Sun 12–7pm  
Closed Mon, Tue, and public holidays

Para Site藝術空間  
香港鰂魚涌英皇道677號  
榮華工業大廈22樓及10樓B室

星期三至日，中午12時至晚上7時  
星期一、二及公眾假期休息

Vimeo: <https://vimeo.com/hkparasite>

YouTube: <https://www.youtube.com/channel/UCNVNtPb9dlAkoifC6ENoy5A>

#### 媒體聯絡人

Jason Chen 陳子岳

[jason@para-site.art](mailto:jason@para-site.art)

+852 2517 4620

#### Para Site 藝術空間簡介

Para Site 藝術空間為香港首屈一指的當代藝術中心，亦是亞洲歷史最悠久、最活躍的獨立藝術機構之一。成立宗旨在透過展覽、出版刊物及教育項目等活動，促進在地與國際間的對話，希冀打造一個對當代藝術、社會現象提出批判性論述及理解的平台。Para Site 藝術空間 1996年由一群香港藝術家成立，時值香港回歸之際，空間的創立成了第一個展覽策劃的當代藝術機構。隨着時代變遷，Para Site 藝術空間晉身為一當代藝術中心，透過各種活動和合作，連結香港與其他國際藝術機構、美術館、雙年展及學術單位間的交流。

[www.para-site.art](http://www.para-site.art)